

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

27 april 2015

WETSONTWERP

**houdende instemming met het Verdrag
nr. 184 (IAO) inzake de veiligheid en de
gezondheid in de landbouw, aangenomen
door de Conferentie tijdens haar 89ste zitting,
Genève, 21 juni 2001**

INHOUD

Samenvatting	3
Memorie van toelichting	4
Voorontwerp	16
Advies van de Raad van State	17
Wetsontwerp	18
Bijlage	21

Blz.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

27 avril 2015

PROJET DE LOI

**portant assentiment à la Convention
n°184 (OIT) concernant la sécurité et la santé
dans l'agriculture, adoptée par la Conférence
à sa 89ème session, Genève, 21 juin 2001**

SOMMAIRE

Résumé	3
Exposé des motifs	4
Avant-projet	16
Avis du Conseil d'État	17
Projet de loi	18
Annexe	21

Pages

De regering heeft dit wetsontwerp op 27 april 2015 ingediend.

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 27 avril 2015.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 12 mei 2015 door de Kamer ontvangen.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 12 mai 2015.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GO!	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
PP	:	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 54 0000/000:	Parlementair document van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV:	Beknopt Verslag
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 54 0000/000:	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral
CRABV:	Compte Rendu Analytique
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

*Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be*

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

*Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be*

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

SAMENVATTING

Het ontwerp van instemmingswet heeft tot doel de bekrachtiging mogelijk te maken van het Verdrag nr. 184 (IAO) inzake de veiligheid en de gezondheid in de landbouw.

Het Verdrag nr. 184 betreffende de veiligheid en de gezondheid in de landbouw beoogt het verbeteren van de arbeidsvoorwaarden en het welzijn van de werknemers in de landbouw, gelet op het gevaar in deze sector.

RÉSUMÉ

Le projet de loi d'assentiment a pour objet de permettre la ratification de la Convention n° 184 (OIT) concernant la sécurité et la santé dans l'agriculture.

La Convention n° 184 concernant la sécurité et la santé dans l'agriculture, vise à améliorer les conditions de travail et le bien-être des travailleurs agricoles, vu la dangerosité de ce secteur.

MEMORIE VAN TOELICHTING

Het Verdrag dat de regering U ter goedkeuring voorlegt betreft de veiligheid en de gezondheid in de landbouw, en gaat samen met aanbeveling nr. 192. Zij houden van geen enkel verdrag of bestaande aanbeveling een herziening in.

Dit verdrag heeft als doelstelling om de problematiek van de veiligheid en de gezondheid op het werk aan te pakken in de sector van de landbouw, teneinde de arbeidsvoorwaarden en het welzijn van de werknemers in de landbouw te verbeteren, aangezien de landbouwsector een van de gevaarlijkste sectoren van de wereld is.

Het Verdrag wordt aangevuld door een aanbeveling die de maatregelen uiteenzet die bestemd zijn om de regeringen te begeleiden bij de toepassing van het nationaal beleid betreffende de bescherming van de veiligheid en de gezondheid van de werknemers die tewerkgesteld zijn in de landbouw.

Na het toepassingsgebied (deel I), omvat het verdrag de algemene bepalingen (deel II), en vervolgens een reeks maatregelen inzake preventie en bescherming (deel III) houdende met name de veiligheid van de machines en het beheer van de scheikundige producten, en vervolgens de andere bepalingen (deel IV) betreffende bijzondere categorieën werknemers en specifieke stelsels.

In België worden de veiligheid en de gezondheid van de werknemers geregeld door de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk alsook door de koninklijke uitvoeringsbesluiten ervan. Onze wetgeving beantwoordt in zijn geheel aan de bepalingen van het Verdrag. We moeten echter onderstrepen dat sommige artikelen vallen onder de bevoegdheid van de Gewesten die gelijkvormigheid moeten nastreven met de teksten van het Verdrag en van de aanbeveling, in het bijzonder voor de verwijdering van scheikundig afval van agrarische oorsprong.

ANALYSE VAN HET VERDRAG

Toepassingsgebied

Artikelen 1 tot 3

Artikel 1 definieert de term “landbouw” als het geheel van de landbouw- en bosactiviteiten die worden uitgeoefend in landbouwbedrijven, met inbegrip van met name de bosbouwactiviteiten, het kweken van

EXPOSÉ DES MOTIFS

La Convention que le gouvernement a l'honneur de soumettre à votre assentiment concerne la sécurité et la santé dans l'agriculture, et est accompagnée par la recommandation n° 192. Elles ne portent révision d'aucune convention ou recommandation existante.

Cette convention a pour objectif d'aborder la problématique de la sécurité et de la santé au travail dans le secteur de l'agriculture, afin d'améliorer les conditions de travail et le bien-être des travailleurs agricoles, vu que le secteur de l'agriculture est un des secteurs les plus dangereux au monde.

La Convention est complétée par une recommandation qui énonce les dispositions destinées à guider les gouvernements dans l'application de la politique nationale relative à la protection de la sécurité et de la santé des travailleurs occupés dans l'agriculture.

Après le champ d'application (partie I), la convention comprend les dispositions générales (partie II), et ensuite une série de mesures de prévention et de protection (partie III) portant notamment sur la sécurité des machines et la gestion des produits chimiques, et puis les autres dispositions (partie IV) qui concernent des catégories particulières de travailleurs et des régimes spécifiques.

En Belgique, la sécurité et la santé des travailleurs se trouvent régie par la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail ainsi que par ses arrêtés royaux d'exécution. Notre législation répond dans son ensemble aux dispositions de la Convention. Il faut toutefois souligner que certains articles relèvent de la compétence des Régions qui sont chargées de se mettre en conformité avec les textes de la Convention et de la recommandation, en particulier pour l'élimination des déchets chimiques d'origine agricole.

ANALYSE DE LA CONVENTION

Champ d'application

Articles 1 à 3

L'article 1^{er} définit le terme “agriculture” comme l'ensemble des activités agricoles et forestières qui sont menées dans des exploitations agricoles, y compris notamment les activités forestières, l'élevage des

dieren en insecten, of het gebruik en het onderhoud van landbouwmachines.

De definitie van de term “landbouw” in het verdrag is uitgebreider dan in de Belgische wetgeving, maar het is niet noodzakelijk dat de Belgische wetgeving alle landbouwactiviteiten omschreven in deze definitie overneemt.

Artikel 2 stelt de lijst vast van de activiteiten die niet begrepen zijn in de term “landbouw”.

Artikel 3 bepaalt dat de lidstaat bepaalde landbouw-bedrijven of beperkte categorieën werknemers mag uitsluiten van de toepassing van het verdrag of van sommige van de bepalingen ervan.

De Belgische wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn op het werk is van toepassing op alle activiteitensectoren en op alle werknemers. Zij sluit daarentegen uit haar toepassingsgebied een bijzondere categorie werknemers uit: de dienstbodes en ander huispersoneel. De zelfstandige werknemers worden ook niet beoogd door deze wet, behalve in geval van werkzaamheden uitgevoerd door externe ondernemingen. Het lijkt niet gepast om gevolg te geven aan de mogelijkheid om bepaalde categorieën werknemers uit te sluiten zoals bepaald door dit artikel.

Algemene bepalingen

Artikelen 4 en 5

Artikel 4 legt aan de lidstaat op om een coherent nationaal beleid te bepalen, uit te voeren en periodiek opnieuw te onderzoeken inzake veiligheid en gezondheid in de landbouw. Te dien einde zal hij de bevoegde autoriteit ter zake moeten aanstellen, de rechten en plichten bepalen van de werkgevers en van de werknemers en coördinatiemechanismen vaststellen tussen de autoriteiten en de bevoegde organen voor de landbouwsector.

De materies inzake gezondheid en veiligheid op het werk (welzijn op het werk) zijn technische materies en vallen als dusdanig onder de bevoegdheid van de Hoge Raad voor preventie en bescherming op het werk, overlegorgaan opgericht bij de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg. Deze Raad heeft een intersectorale roeping en alle grote activiteitensectoren zijn er vertegenwoordigd. De samenstelling van de Hoge Raad is overgenomen van de vertegenwoordiging van de werkgevers- en werknemersorganisaties leden van de Nationale Arbeidsraad.

animaux et des insectes, ou l'utilisation et l'entretien de machines agricoles.

La définition du terme “agriculture” dans la convention est plus extensive que dans la législation belge, mais il n'est pas nécessaire que la législation belge reprenne toutes les activités agricoles décrites dans cette définition.

L'article 2 établit la liste des activités qui ne sont pas comprises sous le terme “agriculture”.

L'article 3 stipule que l'État membre peut exclure certaines exploitations agricoles ou catégories limitées de travailleurs de l'application de la convention ou de certaines de ses dispositions.

La loi belge du 4 août 1996 sur le bien-être au travail s'applique à tous les secteurs d'activités et à tous les travailleurs. Par contre, elle exclut de son champ d'application une catégorie particulière de travailleurs: les domestiques et autres gens de maison. Les travailleurs indépendants ne sont pas non plus visés par cette loi, sauf en cas de travaux effectués par des entreprises extérieures. Il ne paraît pas opportun de donner suite à la possibilité d'exclure certaines catégories de travailleurs comme prévu par cet article.

Dispositions générales

Articles 4 et 5

L'article 4 impose à l'État membre de définir, de mettre en application et de réexaminer périodiquement une politique nationale cohérente en matière de sécurité et de santé dans l'agriculture. A cette fin, il devra désigner l'autorité compétente en la matière, définir les droits et obligations des employeurs et des travailleurs et établir des mécanismes de coordination entre les autorités et les organes compétents pour le secteur agricole.

Les matières de santé et sécurité au travail (bien-être au travail) sont des matières techniques et relèvent comme telles de la compétence du Conseil supérieur pour la prévention et la protection au travail, organe de consultation institué auprès du SPF Emploi, travail et concertation sociale. Ce Conseil est à vocation intersectorielle et tous les grands secteurs d'activités y sont représentés. La composition du Conseil supérieur est calquée sur la représentation des organisations des employeurs et des travailleurs membres du Conseil national du travail.

Artikel 5 bepaalt dat de lidstaat moet beschikken over een voldoende en aangepast inspectiesysteem. Sommige inspectiefuncties kunnen worden toevertrouwd aan privé-instellingen onder regeringscontrole.

De inspectiediensten in België zijn reglementair opgericht en sommige specifieke inspectietaken worden toevertrouwd aan privédiensten voor technische controle, onderworpen aan bepaalde voorwaarden.

Preventie- en beschermingsmaatregelen

Artikelen 6 tot 8 (algemeenheden)

Artikel 6 legt aan de werkgevers op om in te staan voor de gezondheid en de veiligheid van de werknemers en aan de lidstaat om te voorzien in de samenwerking tussen verschillende werkgevers die activiteiten uitoefenen op dezelfde agrarische werkplaats om de voorschriften inzake veiligheid en gezondheid toe te passen.

De artikelen 7 tot 12 van de wet betreffende welzijn op het werk komen aan deze bepaling tegemoet.

Artikel 7 legt aan de werkgever op:

a) De risico's te evalueren voor de veiligheid en de gezondheid van de werknemers, en op basis van de verkregen resultaten, aangepaste maatregelen te nemen inzake preventie en bescherming die de voorgeschreven normen naleven;

b) Aan de werknemers een opleiding en gepaste en begrijpelijke instructies verstrekken over de gevaren, de risico's en de te nemen maatregelen;

c) Onmiddellijke maatregelen nemen teneinde elke operatie stop te zetten die een imminent en ernstig probleem vormt, en de werknemers kunnen evacueren.

Artikel 5 van de wet betreffende het welzijn alsook het koninklijk besluit van 27 maart 1998 betreffende het beleid inzake welzijn op het werk (afdelingen II, III en IV) komen tegemoet aan deze bepaling.

Artikel 8 bepaalt de rechten van de werknemers (recht op informatie en overleg, recht op deelname aan de toepassing en aan het onderzoek van de genomen maatregelen en recht om hun vertegenwoordigers te kiezen, recht om zich te onttrekken aan het imminent en ernstig gevaar en om hun overste erover te informeren) en hun verplichtingen (zich houden aan de voorgeschreven veiligheids- en gezondheidsmaatregelen en meewerken met de werkgevers).

L'article 5 stipule que l'État membre doit disposer d'un système d'inspection suffisant et approprié. Certaines fonctions d'inspection peuvent être confiées à des institutions privées sous contrôle gouvernemental.

Les services d'inspection en Belgique sont réglementairement institués et certaines tâches spécifiques d'inspection sont confiées à des services privés de contrôle technique, soumis à certaines conditions.

Mesures de prévention et de protection

Articles 6 à 8 (généralités)

L'article 6 impose aux employeurs d'assurer la santé et la sécurité des travailleurs et à l'État membre de prévoir la collaboration entre des employeurs différents qui exercent des activités sur le même lieu de travail agricole pour appliquer les prescriptions de sécurité et de santé.

Les articles 7 à 12 de la loi sur le bien-être au travail rencontrent cette disposition.

L'article 7 impose à l'employeur:

a) d'évaluer les risques pour la sécurité et la santé des travailleurs, et sur base des résultats obtenus, de prendre des mesures de prévention et de protection appropriées qui respectent les normes prescrites;

b) de fournir aux travailleurs une formation et des instructions adéquates et compréhensibles sur les dangers, les risques et les mesures à prendre;

c) de prendre des mesures immédiates afin de cesser toute opération qui présente un danger imminent et grave, et pouvoir évacuer les travailleurs.

L'article 5 de la loi sur le bien-être ainsi que l'arrêté royal du 27 mars 1998 sur la politique du bien-être au travail (sections II, III et IV) rencontrent cette disposition.

L'article 8 détermine les droits des travailleurs (droit d'information et de consultation, droit de participation à l'application et à l'examen des mesures prises et droit de choisir leurs représentants, droit de se soustraire au danger imminent et grave et d'en informer leur supérieur) et leurs obligations (se conformer aux mesures de sécurité et de santé prescrites et coopérer avec les employeurs).

Het koninklijk besluit van 27 maart 1998 betreffende het beleid inzake welzijn op het werk (artikel 12, afdelingen III en IV) en het koninklijk besluit van 10 augustus 2001 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 mei 1999 betreffende de opdrachten en de werking van de comités voor de preventie en de bescherming op het werk, komen tegemoet aan deze bepaling.

Artikelen 9 en 10 (veiligheid inzake gebruik van de machines en ergonomie)

Artikel 9.1 legt aan de lidstaat op om maatregelen te nemen opdat de machines en uitrustingen conform de nationale normen zouden zijn, behoorlijk geïnstalleerd, onderhouden en voorzien van bescherming.

Aan deze bepaling wordt tegemoetgekomen in:

- het KB van 12-08-93 betreffende het gebruik van arbeidsmiddelen
- het KB van 04-05-99 betreffende het gebruik van mobiele arbeidsmiddelen
- het KB van 04-05-99 betreffende het gebruik van arbeidsmiddelen voor het heffen van lasten
- het KB van 31-08-05 betreffende het gebruik van arbeidsmiddelen voor tijdelijke hoogtewerken
- het KB van 13-06-05 betreffende het gebruik van individuele beschermingsmiddelen

Artikel 9.2 legt aan de lidstaat op om maatregelen te nemen om ervoor te zorgen dat de fabrikanten, importeurs en leveranciers de voornoemde normen naleven en voldoende en aangepaste informatie verstrekken aan de gebruiker en, op verzoek, aan de bevoegde autoriteit.

Aan deze bepaling wordt tegemoetgekomen in:

- het K.B. van 13-06-05 betreffende het gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen
- de wet van 09-02-94 betreffende de veiligheid van de producten en van de diensten
- het KB van 31-12-92 betreffende het op de markt brengen van persoonlijke beschermingsmiddelen
- het KB van 12-08-08 betreffende het op de markt brengen van machines

Er moet worden op gewezen dat het op de markt brengen van nieuwe machines valt onder de bevoegdheid

L'arrêté royal du 27 mars 1998 relatif à la politique du bien-être au travail (article 12, sections III et IV) et l'arrêté royal du 10 août 2001 modifiant l'arrêté royal du 3 mai 1999 relatif aux missions et au fonctionnement des comités pour la prévention et la protection au travail, rencontrent cette disposition.

Articles 9 et 10 (sécurité d'utilisation des machines et ergonomie)

L'article 9.1 impose à l'État membre de prendre des mesures pour que les machines et équipements soient conformes aux normes nationales, convenablement installés, entretenus et munis de protection.

Cette disposition est rencontrée dans:

- l'AR du 12-08-93 concernant l'utilisation des équipements de travail
- l'AR du 04-05-99 concernant l'utilisation des équipements de travail mobiles
- l'AR du 04-05-99 concernant l'utilisation d'équipements de travail servant au levage de charges
- l'AR du 31-08-05 concernant l'utilisation des équipements de travail pour des travaux temporaires en hauteur
- l'AR du 13-06-05 relatif à l'utilisation des équipements de protection individuelle

L'article 9.2 impose à l'État membre de prendre des mesures pour assurer que les fabricants, importateurs et fournisseurs respectent les normes précitées et fournissent des informations suffisantes et appropriées aux utilisateurs et, sur demande, à l'autorité compétente.

Cette disposition est rencontrée dans:

- l'AR du 13-06-05 relatif à l'utilisation des équipements de protection individuelle
- la loi du 09-02-94 relative à la sécurité des produits et des services
- l'AR du 31-12-92 relatif à la mise sur le marché d'équipements de protection individuelle
- l'AR du 12-08-08 concernant la mise sur le marché des machines

Il est à noter ici que la mise sur le marché de nouvelles machines relève de la compétence du SPF Economie

van de FOD Economie en het op de markt brengen van voertuigen, zoals landbouw- en bosbouwtractoren, valt onder de bevoegdheid van de FOD Mobiliteit.

Er dient ook te worden opgemerkt dat de geharmoniseerde normen op Europees niveau niet verplicht zijn als verplichting tot overeenstemming met de normen, maar als verplichting tot overeenstemming met de essentiële eisen inzake veiligheid en gezondheid van de betrokken richtlijn.

Artikel 9.3 legt aan de werkgevers op om zich ervan te vergewissen dat de werknemers de informatie inzake veiligheid en gezondheid verstrekt door de fabrikanten, importeurs en leveranciers hebben ontvangen en begrepen.

Artikel 7 van het KB van 12-08-93 betreffende het gebruik van arbeidsmiddelen komt aan deze bepaling tegemoet.

Artikel 10 a) bepaalt dat de machines en middelen enkel worden gebruikt voor de doeleinden waarvoor zij ontworpen zijn en niet moeten worden gebruikt voor het personenvervoer, behalve als zij hiervoor werden ontworpen of aangepast.

Aan deze bepaling wordt tegemoetgekomen in:

Het K.B. van 12-08-93 betreffende het gebruik van arbeidsmiddelen

Het K.B. van 04-05-99 betreffende het gebruik van mobiele arbeidsmiddelen

Het KB van 04-05-99 betreffende het gebruik van arbeidsmiddelen voor het heffen van lasten. Artikel 14 van dit KB vermeldt echter dat het heffen van werknemers enkel toegestaan is met de arbeidsmiddelen en accessoires waarin hiertoe voorzien is, maar het staat toe dat uitzonderlijk middelen die niet bestemd zijn voor het heffen van de werknemers, hiervoor kunnen worden gebruikt, voor zover de aangepaste maatregelen werden genomen om te zorgen voor de veiligheid, overeenkomstig de voorschriften van de artikelen 25 tot 28 van dit KB.

Artikel 10 b) voegt eraan toe dat deze machines en middelen enkel worden gebruikt door opgeleide en gekwalificeerde mensen.

De verschillende KB's betreffende het gebruik van de hierboven vermelde arbeidsmiddelen leggen over het algemeen op dat enkel werknemers die voldoende geïnformeerd en gekwalificeerd zijn deze arbeidsmiddelen mogen gebruiken.

et la mise sur le marché de véhicules, tels que les tracteurs agricoles et forestiers, relève de la compétence du SPF Mobilité.

Il faut remarquer aussi que les normes harmonisées au niveau européen ne sont pas obligatoires en tant qu'obligation de conformité aux normes, mais en tant qu'obligation de conformité aux exigences essentielles de sécurité et de santé de la directive concernée.

L'article 9.3 impose aux employeurs de s'assurer que les travailleurs ont reçu et compris les informations de sécurité et de santé fournies par les fabricants, importateurs et fournisseurs.

L'article 7 de l'AR du 12-08-93 concernant l'utilisation des équipements de travail rencontre cette disposition.

L'article 10 a) stipule que les machines et équipements sont uniquement utilisés aux fins pour lesquelles ils sont conçus et ne doivent pas être utilisés pour le transport des personnes, sauf s'ils ont été conçus ou adaptés à cette fin.

Cette disposition est rencontrée dans:

L'AR du 12-08-93 concernant l'utilisation des équipements de travail

L'AR du 04-05-99 concernant l'utilisation des équipements de travail mobiles

L'AR du 04-05-99 concernant l'utilisation d'équipements de travail servant au levage de charges. L'article 14 de cet AR mentionne toutefois que le levage de travailleurs n'est permis qu'avec les équipements de travail et accessoires prévus à cette fin, mais il permet qu'à titre exceptionnel, des équipements non prévus pour le levage des travailleurs, puissent être utilisés à cette fin, pour autant que les mesures appropriées aient été prises pour assurer la sécurité, conformément aux prescriptions des articles 25 à 28 de cet AR.

L'article 10 b) ajoute que ces machines et équipements ne sont utilisés que par des personnes formées et qualifiées.

Les différents AR relatifs à l'utilisation des équipements de travail mentionnés ci-avant imposent de manière générale que seuls des travailleurs suffisamment formés et qualifiés puissent utiliser ces équipements de travail.

Sinds 15-09-06 (wijziging van het KB van 23-03-98 betreffende het rijbewijs), is een specifiek rijbewijs (categorie G) vereist voor het besturen van de land- en bosbouwtractoren en van het mobiel en agrarisch materiaal. Dit rijbewijs valt onder de bevoegdheid van de FOD Mobiliteit.

Artikel 11 (Behandeling en vervoer van voorwerpen)

Artikel 11 legt aan de Staat op om regels vast te stellen inzake veiligheid en gezondheid voor de behandeling en het vervoer van voorwerpen, in het bijzonder het hanteren ervan. Geen enkele werknemer kan worden gedwongen of toegestaan om manueel een last te vervoeren waarvan het gewicht of de aard zijn veiligheid of zijn gezondheid zou kunnen in gevaar brengen.

Aan deze bepaling wordt tegemoetgekomen in:

- het K.B. van 04-05-99 betreffende het gebruik van arbeidsmiddelen voor het heffen van lasten
- het K.B. van 12-08-93 betreffende het manueel hanteren van lasten.

Artikelen 12 en 13 (Rationeel beheer van scheikundige producten)

Artikel 12 a) legt aan de Staat op om een nationaal systeem in te voeren dat voorziet in specifieke criteria die toepasbaar zijn op de import, de indeling, de verpakking en de etikettering van scheikundige producten die worden gebruikt in de landbouw, en voor het verbod of de beperking ervan.

Aan deze bepaling wordt tegemoetgekomen in:

- de Verordening (EG) 1272/2008 betreffende de indeling, etikettering en verpakking van stoffen en mengsels (CLP)
- het KB van 28-02-94 betreffende het bewaren, het op de markt brengen en het gebruiken van bestrijdingsmiddelen voor landbouwkundig gebruik
- het KB van 22-05-03 betreffende het op de markt brengen en het gebruiken van biociden
- het KB van 07-01-98 betreffende de handel in meststoffen, bodem verbeterende middelen en teeltsubstraten (= etiketteringsregels voor nationale meststoffen)
- de Verordening 2003/2003/EG van 13-10-03 betreffende meststoffen (= etiketteringsregels voor meststoffen in de EG)

Depuis le 15-09-06 (modification de l'AR du 23-03-98 relatif au permis de conduire), un permis de conduire spécifique (catégorie G) est exigé pour la conduite des tracteurs agricoles et forestiers et du matériel mobile et agricole. Ce permis de conduire relève de la compétence du SPF Mobilité.

Article 11 (Manipulation et transport d'objets)

L'article 11 impose à l'État de fixer des règles de sécurité et de santé pour la manipulation et le transport d'objets, en particulier leur manutention. Aucun travailleur ne peut être contraint ou autorisé à manipuler ou à transporter manuellement une charge dont le poids ou la nature risque de mettre en péril sa sécurité ou sa santé.

Cette disposition est rencontrée dans:

- l'AR du 04-05-99 concernant l'utilisation d'équipements de travail servant au levage de charges
- l'AR du 12-08-93 relatif à la manutention manuelle de charges.

Articles 12 et 13 (Gestion rationnelle des produits chimiques)

L'article 12 a) impose à l'État d'instaurer un système national qui prévoit des critères spécifiques applicables à l'importation, la classification, l'emballage et l'étiquetage des produits chimiques utilisés dans l'agriculture, et pour leur interdiction ou limitation.

Cette disposition est rencontrée dans:

- le Règlement (CE) 1272/2008 relatif à la classification, à l'étiquetage et à l'emballage des substances et des mélanges (CLP)
- l'AR du 28-02-94 relatif à la conservation, à la mise sur le marché et à l'utilisation des pesticides à usage agricole
- l'AR du 22-05-03 concernant la mise sur le marché et l'utilisation des produits biocides
- l'AR du 07-01-98 relatif au commerce des engrais, des amendements du sol et des substrats de culture (= règles d'étiquetage pour les engrais nationaux)
- le Règlement 2003/2003/CE du 13-10-03 relatif aux engrais (= règles d'étiquetage pour les engrais dans la CE)

Al deze reglementering wordt beheerd door de FOD Volksgezondheid.

Artikel 12 b) legt maatregelen op voor diegenen die scheikundige producten die worden gebruikt in de landbouw produceren, importeren, leveren, verkopen, vervoeren, opslaan of verwijderen, de nationale normen naleven inzake gezondheid en veiligheid en voldoende en aangepast informatie verstrekken aan de gebruikers en aan de autoriteiten.

Aan deze bepaling wordt tegemoetgekomen in:

— de Verordening (EG) 1907/2006 inzake de registratie en beoordeling van en de autorisatie en beperkingen ten aanzien van chemische stoffen (REACH)

— de Verordening (EG) 1272-2008 betreffende de indeling, etikettering en verpakking van stoffen en mengsels (CLP)

— het KB van 28-02-94 betreffende het bewaren, het op de markt brengen en het gebruiken van bestrijdingsmiddelen voor landbouwkundig gebruik

— het KB van 28-02-94 betreffende de erkenning van ondernemingen die bestrijdingsmiddelen voor landbouwkundig gebruik vervaardigen, invoeren, uitvoeren of verpakken

— de wet van 21-12-98 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu, de volksgezondheid en de werknemers

— het KB van 11-03-02 betreffende de bescherming van de gezondheid en de veiligheid van de werknemers tegen de risico's van chemische agentia op het werk

Artikel 12 c) legt een systeem op voor inzameling, recyclage en verwijdering van chemisch afval, van vervallen chemische producten en lege vaten, om te verhinderen dat deze voor andere doeleinden worden gebruikt of om de risico's voor de gezondheid en het milieu tot het minimum te beperken.

Deze bepaling valt onder de bevoegdheid van de Gewesten.

Artikel 13 legt maatregelen op inzake preventie en bescherming betreffende het gebruik van chemische producten en de behandeling van chemisch afval op het niveau van de exploitatie.

Toute cette réglementation est gérée par le SPF Santé publique.

L'article 12 b) impose des mesures pour que ceux qui produisent, importent, fournissent, vendent, transportent, stockent ou éliminent des produits chimiques utilisés dans l'agriculture, respectent les normes nationales en matière de santé et sécurité et donnent des informations suffisantes et appropriées aux utilisateurs et aux autorités.

Cette disposition est rencontrée dans:

— le Règlement (CE) 1907/2006 concernant l'enregistrement, l'évaluation et l'autorisation des substances chimiques, ainsi que les restrictions applicables à ces substances (REACH)

— le Règlement (CE) 1272/2008 relatif à la classification, à l'étiquetage et à l'emballage des substances et des mélanges (CLP)

— l'AR du 28-02-94 relatif à la conservation, à la mise sur le marché et à l'utilisation des pesticides à usage agricole

— l'AR du 28-02-94 relatif à l'agrément des entreprises de fabrication, d'importation, d'exportation ou de conditionnement de pesticides à usage agricole

— la loi du 21-12-98 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement, de la santé et des travailleurs

— l'AR du 11-03-02 relatif à la protection de la santé et de la sécurité des travailleurs contre les risques liés à des agents chimiques sur le lieu de travail

L'article 12 c) impose un système de collecte, de recyclage et d'élimination des déchets chimiques, des produits chimiques périmés et des récipients vides, pour empêcher de les réutiliser à d'autres fins ou pour réduire au minimum les risques pour la santé ou l'environnement.

Cette disposition relève de la compétence des Régions.

L'article 13 impose des mesures de prévention et de protection concernant l'utilisation des produits chimiques et la manipulation des déchets chimiques au niveau de l'exploitation.

Deze maatregelen moeten onder andere betrekking hebben op:

a) De voorbereiding, de behandeling, de toepassing, de opslag en het vervoer van chemische producten;

b) Landbouwactiviteiten die de verstrooiing van chemische producten teweegbrengen;

c) Het onderhoud, de herstelling en de schoonmaak van de uitrusting en van de vaten die worden gebruikt voor chemische producten;

d) De verwijdering van lege vaten alsook de verwerking en de verwijdering van chemisch afval en van vervallen chemische producten.

Aan de bepalingen bedoeld in de punten) tot c) wordt tegemoetgekomen in:

— Het Koninklijk besluit van 11-03-02 betreffende de bescherming van de gezondheid en de veiligheid van de werknemers tegen de risico's van chemische agentia op het werk

— het KB van 28-02-94 betreffende het bewaren, het op de markt brengen en het gebruiken van bestrijdingsmiddelen voor landbouwkundig gebruik

— het KB van 22-05-03 betreffende het op de markt brengen en het gebruiken van biociden

— het koninklijk besluit betreffende de handel in meststoffen, bodem verbeterende middelen en teeltsubstraten

— het koninklijk besluit van 13-03-11 betreffende de verplichte keuring van spuittoestellen.

De bepaling bedoeld in punt d) valt onder de bevoegdheid van de Gewesten.

Artikel 14

(Contact met dieren en bescherming tegen biologische risico's)

Artikel 14 legt op dat, bij de bewerking van biologische agentia, de risico's worden voorkomen of tot een minimum beperkt en dat bij de activiteiten in verband met dieren de nationale normen of andere toegestane normen worden nageleefd.

Deze bepaling is vastgelegd in het KB van 04-08-96 betreffende de bescherming van de werknemers tegen de risico's bij blootstelling aan biologische agentia op het werk.

Ces mesures devront concerner entre autres:

a) la préparation, la manipulation, l'application, le stockage et le transport des produits chimiques;

b) les activités agricoles entraînant la dispersion de produits chimiques;

c) l'entretien, la réparation et le nettoyage de l'équipement et des récipients utilisés pour les produits chimiques;

d) l'élimination des récipients vides ainsi que le traitement et l'élimination des déchets chimiques et des produits chimiques périmés.

Les dispositions visées aux points a) à c) sont rencontrées dans:

— l'arrêté royal du 11-03-02 relatif à la protection de la santé et de la sécurité des travailleurs contre les risques liés à des agents chimiques sur le lieu de travail

— l'arrêté royal du 28-02-94 relatif à la conservation, à la mise sur le marché et à l'utilisation des pesticides à usage agricole

— l'arrêté royal du 22-05-03 concernant la mise sur le marché et l'utilisation des produits biocides

— l'arrêté royal du 07-01-98 relatif au commerce des engrais, des amendements du sol et des substrats de culture

— l'arrêté royal du 13-03-11 relatif au contrôle obligatoire des pulvérisateurs.

La disposition visée au point d) relève de la compétence des Régions.

Article 14

(Contact avec les animaux et protection contre les risques biologiques)

L'article 14 impose que, lors de la manipulation d'agents biologiques, les risques soient évités ou réduits à un minimum et que les activités liées aux animaux respectent les normes nationales ou autres normes admises.

Cette disposition est prévue dans l'AR du 04-08-96 concernant la protection des travailleurs contre les risques liés à l'exposition à des agents biologiques au travail.

Artikel 15 (Landbouwinstallaties)

Artikel 15 bepaalt dat de bouw, het onderhoud en de herstelling van landbouwinstallaties conform de nationale reglementeringen zijn.

In de reglementering over het welzijn op het werk bestaan geen specifieke bepalingen over deze aspecten voor de landbouwinstallaties. De algemene regels over het gebruik van de arbeidsuitrusting, over de bescherming tegen de risico's op brand en ontploffing, over de elektrische installaties, ..., zijn van toepassing evenals de algemene voorschriften over de arbeidsplaatsen.

De landbouwinstallaties vallen meer in het bijzonder onder de Gewesten (domein landbouw).

Andere bepalingen

Artikel 16 (Jonge werknemers en gevaarlijke werknemers)

Dit artikel stelt de minimumleeftijd van jonge werknemers die een werk uitvoeren dat schadelijk kan zijn voor hun veiligheid en gezondheid vast op 18 jaar.

Deze leeftijd kan worden vastgesteld op 16 jaar, na raadpleging van de representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties, op voorwaarde dat hen vooraf een gepaste opleiding wordt verstrekt en dat hun veiligheid en gezondheid volledig worden beschermd.

Het koninklijk besluit van 3 mei 1999 betreffende de bescherming van jongeren op het werk verbiedt eveneens een reeks gevaarlijke werkzaamheden voor jonge werknemers jonger dan 18 jaar.

Onder bepaalde voorwaarden vastgesteld door artikel 10 van dit besluit, kunnen de jonge werknemers bepaalde werkzaamheden uitvoeren. De studenten werknemers ouder dan 18 jaar mogen in de zin van de definitie gegeven door dit besluit niet-stapelende gemotoriseerde transportwerktuigen met geringe hefhoogte bedienen onder de voorwaarden vastgesteld in artikel 11, § 2 van dit besluit. Er wordt voorzien in een specifiek gezondheidstoezicht voor de jonge werknemers.

Een wijziging van 15-09-06 is opgetreden in het KB van 23-03-98 betreffende het rijbewijs (bevoegdheid van de FOD Mobiliteit) dat onder andere bepaalt dat het rijbewijs G kan worden verkregen vanaf 16 jaar voor de landbouwvoertuigen waarvan de toegestane maximummassa niet meer dan 20 000 kg bedraagt en dat vanaf 18 jaar alle landbouwvoertuigen kunnen worden bestuurd met het rijbewijs G.

Article 15 (Installations agricoles)

L'article 15 prévoit que la construction, l'entretien et la réparation des installations agricoles sont conformes aux réglementations nationales.

Il n'existe pas dans la réglementation sur le bien-être au travail de dispositions spécifiques sur ces aspects pour les installations agricoles. Les règles générales sur l'utilisation des équipements de travail, sur la protection contre les risques d'incendie et d'explosion, sur les installations électriques, ..., s'appliquent de même que les prescriptions générales sur les lieux de travail.

Les installations agricoles relèvent plus particulièrement des Régions (domaine de l'agriculture).

Autres dispositions

Article 16 (Jeunes travailleurs et travaux dangereux)

Cet article fixe à 18 ans l'âge minimum des jeunes travailleurs exécutant un travail susceptible de nuire à leur sécurité ou leur santé.

Il peut être fixé à 16 ans, après consultation des organisations représentatives des employeurs et des travailleurs, à condition qu'une formation appropriée leur soit préalablement fournie et que leur santé et sécurité soient totalement protégées.

L'arrêté royal du 3 mai 1999 relatif à la protection des jeunes au travail interdit également une série de travaux dangereux pour les jeunes travailleurs de moins de 18 ans.

Sous certaines conditions fixées par l'article 10 de cet arrêté, les jeunes travailleurs peuvent effectuer certains travaux. Les étudiants travailleurs de plus de 18 ans, au sens de la définition donnée par cet arrêté, peuvent conduire des chariots automoteurs non gerbeurs à petite levée et les étudiants travailleurs de 16 à 18 ans, peuvent conduire ces chariots automoteurs sous les conditions fixées à l'article 11, § 2 de cet arrêté. Une surveillance de santé spécifique aux jeunes travailleurs est prévue.

Une modification du 15-09-06 est intervenue dans l'AR du 23-03-98 relatif au permis de conduire (compétence du SPF Mobilité) qui prévoit entre autres que le permis G peut être obtenu dès 16 ans pour les véhicules agricoles dont la masse maximale autorisée ne dépasse pas 20 000 kg, et qu'à partir de 18 ans, tous les véhicules agricoles peuvent être conduits avec le permis de conduire G.

Artikel 17
(Tijdelijke en seizoenwerknemers)

Dit artikel legt maatregelen op om te waarborgen dat de tijdelijke en seizoenwerknemers dezelfde bescherming krijgen, inzake veiligheid en gezondheid, dan die van de vaste werknemers.

De reglementaire bepalingen over het welzijn op het werk zijn toepasbaar op alle werknemers, ongeacht de duur van hun arbeidsovereenkomst.

Artikel 18
(Werkneemsters)

Dit artikel legt maatregelen op die de bijzondere behoeften waarborgen van de landbouwwerkneemsters, voor zwangerschap, borstvoeding en de reproductieve functies.

De arbeidswet van 16 maart 1971 (artikelen 41 tot 43bis) en het koninklijk besluit van 2 mei 1995 over de bescherming van het moederschap zijn van toepassing op de werkneemsters die zwanger, bevallen zijn of borstvoeding geven en bevatten specifieke maatregelen die moeten worden genomen wanneer een risico voor de gezondheid van de werkneemster of van het kind werd vastgesteld.

Artikel 19 (Diensten voor welzijn en huisvesting)

Dit artikel voorziet in de terbeschikkingstelling van gratis welzijnsdiensten en dat de huisvesting die hen wordt aangeboden beantwoordt aan minimumnormen wanneer de werknemers op de exploitatie moeten wonen.

Alle diensten van welzijn op het werk zijn gratis voor alle werknemers, overeenkomstig artikel 16 van het koninklijk besluit van 27 maart 1998 over het beleid inzake welzijn op het werk.

De artikelen 513 tot 524^{ter} van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming, betreffende de tijdelijke huisvesting van de werknemers, werden opgeheven door het koninklijk besluit van 14 september 2011 tot opheffing van verschillende bepalingen van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming. Deze materie valt niet meer onder de federale autoriteit.

De basisvereisten en de comfortnormen worden nu vastgesteld in de gewestelijke reglementering.

Article 17
(Travailleurs temporaires et saisonniers)

Cet article impose des mesures pour garantir que les travailleurs temporaires et saisonniers reçoivent la même protection, en matière de sécurité et de santé, que celle des travailleurs permanents.

Les dispositions réglementaires sur le bien-être au travail sont applicables à tous les travailleurs, quelle que soit la durée de leur contrat de travail.

Article 18
(Travailleuses)

Cet article impose des mesures garantissant les besoins particuliers des travailleuses agricoles, pour la grossesse, l'allaitement et les fonctions reproductives.

La loi sur le travail du 16 mars 1971 (articles 41 à 43bis) et l'arrêté royal du 2 mai 1995 sur la protection de la maternité s'appliquent aux travailleuses enceintes, accouchées et allaitantes et contiennent des mesures spécifiques à prendre lorsqu'un risque pour la santé de la travailleuse ou de l'enfant a été constaté.

Article 19 (Services de bien-être et logement)

Cet article prévoit la mise à disposition de services de bien-être gratuits et que les logements mis à leur disposition répondent à des normes minimales lorsque les travailleurs sont tenus de vivre sur l'exploitation.

Tous les services de bien-être au travail sont gratuits pour tous les travailleurs, conformément à l'article 16 de l'arrêté royal du 27 mars 1998 sur la politique du bien-être au travail.

Les articles 513 à 524^{ter} du Règlement général pour la protection du travail, relatifs au logement temporaire des travailleurs, ont été abrogés par l'arrêté royal du 14 septembre 2011 abrogeant plusieurs dispositions du Règlement général pour la protection du travail. Cette matière ne relève plus de l'autorité fédérale.

Les exigences de base et les normes de confort sont fixées maintenant dans la réglementation régionale.

Artikel 20 (Arbeidstijdregeling)

Dit artikel bepaalt dat de arbeidduur, de nachtarbeid en de rustperiodes van de werknemers van de landbouw conform de nationale reglementering zijn.

De arbeidswet van 16 maart 1971 is toepasbaar op alle werknemers en reglementeert met name de arbeidduur, de nachtarbeid en de verplichte rustperiodes.

Bovendien bevat het koninklijk besluit van 16 juli 2004 betreffende de nacht- en ploegenarbeid, specifieke bepalingen betreffende welzijn op het werk van nacht- en ploegenwerknemers (gezondheidstoezicht, toegang tot de diensten voor preventie en bescherming op het werk).

Artikel 21 (Dekking van arbeidsongevallen en beroepsziekten)

Dit artikel bepaalt dat de werknemers van de landbouw gedekt zijn door een verzekerings- of sociale zekerheidsstelsel dat met name arbeidsongevallen en beroepsziekten en invaliditeit dekt, gelijkwaardig aan het stelsel van andere sectoren.

In België worden de loontrekkende werknemers van de landbouwsector zoals de andere werknemers, beoogd door de wetgeving betreffende de preventie en het herstel van de schade die voortvloeit uit beroepsziekten, alsook door de wetgeving betreffende de arbeidsongevallen en de invaliditeit.

De verzekeringsstelsels voor zelfstandigen vallen onder de bevoegdheid van de FOD Economie en middenstand, alsook van het RSVZ (Rijksinstituut voor de sociale verzekering der zelfstandigen).

Tot besluit, de huidige staat van onze hierboven vermelde wettelijke en reglementaire bepalingen op federaal niveau beantwoordt aan de voorschriften opgelegd door het verdrag nr. 184.

Aangezien geen enkel obstakel meer in de weg staat voor de bekrachtiging van dit verdrag, heeft de regering de eer u een wetsontwerp voor te leggen houdende goedkeuring ervan.

Article 20 (Aménagement du temps de travail)

Cet article prévoit que la durée du travail, le travail de nuit et les périodes de repos des travailleurs de l'agriculture sont conformes à la réglementation nationale.

La loi du 16 mars 1971 sur le travail est applicable à tous les travailleurs et régit notamment la durée du travail, le travail de nuit et les périodes de repos obligatoires.

En plus, l'arrêté royal du 16 juillet 2004 relatif au travail de nuit et posté, contient des dispositions spécifiques relatives au bien-être au travail des travailleurs de nuit et postés (surveillance de la santé, accès aux services de prévention et de protection au travail).

Article 21 (Couverture des accidents du travail et des maladies professionnelles)

Cet article prévoit que les travailleurs de l'agriculture sont couverts par un régime d'assurance ou de sécurité sociale couvrant notamment les accidents du travail et les maladies professionnelles et l'invalidité, équivalent au régime d'autres secteurs.

En Belgique, les travailleurs salariés du secteur de l'agriculture sont comme les autres travailleurs, visés par la législation relative à la prévention et à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, ainsi que par la législation relative aux accidents du travail et à l'invalidité.

Les régimes d'assurance pour les indépendants relèvent de la compétence du SPF Economie et classes moyennes, ainsi que de l'INASTI (institut national d'assurance sociale pour les travailleurs indépendants).

En conclusion, l'état actuel de nos dispositions légales et réglementaires précitées au niveau fédéral répondent aux prescriptions prévues par la convention n° 184.

Comme aucun obstacle ne s'oppose plus à la ratification de la présente convention, le gouvernement a l'honneur de vous soumettre un projet de loi portant approbation de celle-ci.

*De minister van Buitenlandse Zaken en
Europese Zaken,*

Didier REYNDERS

De minister van Werk en Economie,

Kris PEETERS

De minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Maggie DE BLOCK

*De minister van Middenstand, Zelfstandigen,
KMO's en Landbouw,*

Willy BORSUS

*De minister van Leefmilieu en Duurzame
Ontwikkeling,*

Marie-Christine MARGHEM

De minister van Mobiliteit,

Jacqueline GALANT

*Le ministre des Affaires étrangères et
européennes,*

Didier REYNDERS

Le ministre de l'Emploi et de l'Economie,

Kris PEETERS

*La ministre des Affaires sociales et de la
Santé publique,*

Maggie DE BLOCK

*Le ministre des Classes moyennes, des
Indépendants, des PME et de l'Agriculture,*

Willy BORSUS

*La ministre de l'Environnement et du
Développement durable,*

Marie-Christine MARGHEM

La ministre de la Mobilité,

Jacqueline GALANT

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet houdende instemming met het Verdrag nr. 184 (IAO) inzake de veiligheid en de gezondheid in de landbouw, aangenomen door de Conferentie tijdens haar 89ste zitting, Genève, 21 juni 2001

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

Het Verdrag nr. 184 (IAO) inzake de veiligheid en de gezondheid in de landbouw, aangenomen door de Conferentie tijdens haar 89ste zitting, Genève, 21 juni 2001, zal volkomen gevolg hebben.

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi portant assentiment à la Convention n° 184 (OIT) concernant la sécurité et la santé dans l'agriculture, adoptée par la Conférence à sa 89ème session, Genève, 21 juin 2001

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

La Convention n° 184 (OIT) concernant la sécurité et la santé dans l'agriculture, adoptée par la Conférence à sa 89ème session, Genève, 21 juin 2001, sortira son plein et entier effet.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 57.104/1
VAN 5 MAART 2015

Op 11 februari 2015 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de minister van Buitenlandse en Europese Zaken verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet "houdende instemming met het Verdrag nr. 184 (IAO) inzake de veiligheid en de gezondheid in de landbouw, aangenomen door de Conferentie tijdens haar 89^{ste} zitting, Genève, 21 juni 2001".

Het voorontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 5 maart 2015. De kamer was samengesteld uit Marnix Van Damme, kamervoorzitter, Wilfried Van Vaerenbergh en Wouter Pas, staatsraden, Marc Rigaux en Michel Tison, assessoren, en Wim Geurts, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Githa Scheppers, eerste auditeur. Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 5 maart 2015.

*

Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich beperkt tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond^(*), alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

Dat onderzoek geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

*

<i>De griffier,</i>	<i>De voorzitter,</i>
Wim GEURTS	Marnix VAN DAMME

^(*) Aangezien het om een voorontwerp van wet gaat, wordt onder "rechtsgrond" de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 57.104/1
DU 5 MARS 2015

Le 11 février 2015 le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le ministre des Affaires étrangères et européennes à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi "portant assentiment à la convention n° 184 (OIT) concernant la sécurité et la santé dans l'agriculture, adoptée par la Conférence à sa 89^{ème} session, Genève, 21 juin 2001".

L'avant-projet a été examiné par la première chambre le 5 mars 2015. La chambre était composée de Marnix Van Damme président de chambre, Wilfried Van Vaerenbergh et Wouter Pas, conseillers d'État, Marc Rigaux et Michel Tison, assesseurs, et Wim Geurts, greffier.

Le rapport a été présenté par Githa Scheppers premier auditeur. L'avis, dont le texte suit, a été donné le 5 mars 2015.

*

En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation s'est limitée à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique^(*) et de l'accomplissement des formalités prescrites.

Cet examen ne donne lieu à aucune observation.

*

<i>Le greffier,</i>	<i>Le président,</i>
Wim GEURTS	Marnix VAN DAMME

^(*) S'agissant d'un avant-projet de loi, on entend par "fondement juridique" la conformité aux normes supérieures.

WETSONTWERP

FILIP,

KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van de Minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, van de Minister van Werk en Economie, van de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, van de Minister van Middenstand, Zelfstandigen, KMO's en Landbouw, van de Minister van Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling, en van de Minister van Mobiliteit,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

De minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, de minister van Werk en Economie, de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, de minister van Middenstand, Zelfstandigen, KMO's en Landbouw, de minister van Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling, en de minister van Mobiliteit, zijn ermee belast, in Onze naam, bij de Kamer van volksvertegenwoordigers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

Het Verdrag nr. 184 (IAO) inzake de veiligheid en de gezondheid in de landbouw, aangenomen door de Conferentie tijdens haar 89^e zitting, Genève, 21 juni 2001, zal volkomen gevolg hebben.

PROJET DE LOI

PHILIPPE,

ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition du ministre des Affaires étrangères et européennes, du ministre de l'Emploi et de l'Economie, de la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, du ministre des Classes moyennes, des Indépendants, des PME et de l'Agriculture, de la ministre de l'Environnement et du Développement durable, et de la ministre de la Mobilité,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le ministre des Affaires étrangères et européennes, le ministre de l'Emploi et de l'Economie, la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, le ministre des Classes moyennes, des Indépendants, des PME et de l'Agriculture, la ministre de l'Environnement et du Développement durable, et la ministre de la Mobilité, sont chargés de présenter, en Notre nom, à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

La Convention n° 184 (OIT) concernant la sécurité et la santé dans l'agriculture, adoptée par la Conférence à sa 89^e session, Genève, 21 juin 2001, sortira son plein et entier effet.

Gegeven te Brussel, 10 april 2015

FILIP

VAN KONINGSWEGE :

*De minister van Buitenlandse Zaken en
Europese Zaken,*

Didier REYNERS

De minister van Werk en Economie,

Kris PEETERS

*De minister van Sociale Zaken en
Volksgezondheid,*

Maggie DE BLOCK

*De minister van Middenstand, Zelfstandigen,
KMO's en Landbouw,*

Willy BORSUS

*De minister van Leefmilieu en
Duurzame Ontwikkeling,*

Marie-Christine MARGHEM

De minister van Mobiliteit,

Jacqueline GALANT

Donné à Bruxelles, le 10 avril 2015

PHILIPPE

PAR LE ROI :

*Le ministre des Affaires étrangères et
européennes,*

Didier REYNERS

Le ministre de l'Emploi et de l'Economie,

Kris PEETERS

*La ministre des Affaires sociales et de la
Santé publique,*

Maggie DE BLOCK

*Le ministre des Classes moyennes, des
Indépendants, des PME et de l'Agriculture,*

Willy BORSUS

*La ministre de l'Environnement et du
Développement durable,*

Marie-Christine MARGHEM

La ministre de la Mobilité,

Jacqueline GALANT

BIJLAGE

ANNEXE

[VERTALING]

VERDRAG (NR 184) INZAKE DE VEILIGHEID EN DE GEZONDHEID IN DE LANDBOUW

De Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie,

Bijeengeroepen te Genève door de Raad van Bestuur van het Internationaal Arbeidsbureau, en aldaar bijeengekomen in haar negenentachtigste zitting op 5 juni 2001;

In aanmerking nemend de beginselen die zijn opgenomen in de relevante internationale arbeidsverdragen en -aanbevelingen, inzonderheid het verdrag en de aanbeveling betreffende de gewassen, 1958; het verdrag en de aanbeveling betreffende de prestaties bij arbeidsongevallen en beroepsziekten, 1964; het verdrag en de aanbeveling betreffende de arbeidsinspectie (landbouw), 1969; het verdrag en de aanbeveling betreffende de veiligheid en gezondheid van de werknemers, 1981; het verdrag en de aanbeveling betreffende de diensten voor arbeidsgeneeskunde, 1985; het verdrag en de aanbeveling betreffende de chemische producten, 1990;

Wijzend op de noodzaak van een coherente aanpak van de landbouw; en rekening houdend met het ruimere kader van de beginselen die zijn opgenomen in andere instrumenten van de IAO die op de sector van toepassing zijn, inzonderheid het verdrag betreffende de vakbondsvrijheid en de bescherming van het vakbondrecht, 1948; het verdrag betreffende het recht op vereniging en collectieve onderhandeling, 1949; het verdrag betreffende de minimumleeftijd, 1973; en het verdrag betreffende de ergste vormen van kinderarbeid, 1999;

In aanmerking nemend de tripartiete Beginselverklaring betreffende de multinationale ondernemingen en het sociale beleid alsook de relevante bundels met praktische richtlijnen, inzonderheid de Bundel met praktische richtlijnen betreffende de optekening en aangifte van arbeidsongevallen en beroepsziekten, 1996; en de Bundel met praktische richtlijnen betreffende de veiligheid en gezondheid bij het bosbedrijf, 1998;

Na te hebben beslist tot de aanneming van bepaalde voorstellen met betrekking tot de veiligheid en gezondheid in de landbouw, een vraagstuk dat als vierde punt op de agenda van de zitting was ingeschreven;

Na te hebben beslist dat deze voorstellen de vorm zouden aannemen van een internationaal verdrag,

keurt heden, eenentwintig juni tweeduizend en één, het volgende verdrag goed, dat het Verdrag over de veiligheid en gezondheid in de landbouw, 2001 zal heten.

CONVENTION (N° 184) CONCERNANT LA SÉCURITÉ ET LA SANTÉ DANS L'AGRICULTURE

La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail,

Convoquée à Genève par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, et s'y étant réunie le 5 juin 2001, en sa quatre-vingt-neuvième session,

Notant les principes inscrits dans les conventions et recommandations internationales du travail pertinentes, en particulier la convention et la recommandation sur les plantations, 1958, la convention et la recommandation sur les prestations en cas d'accidents du travail et de maladies professionnelles, 1964, la convention et la recommandation sur l'inspection du travail (agriculture), 1969, la convention et la recommandation sur la sécurité et la santé des travailleurs, 1981, la convention et la recommandation sur les services de santé au travail, 1985, et la convention et la recommandation sur les produits chimiques, 1990;

Soulignant la nécessité d'une approche cohérente de l'agriculture et tenant compte du cadre plus large des principes inscrits dans d'autres instruments de l'OIT applicables à ce secteur, en particulier la convention sur la liberté syndicale et la protection du droit syndical, 1948, la convention sur le droit d'organisation et de négociation collective, 1949, la convention sur l'âge minimum, 1973, et la convention sur les pires formes de travail des enfants, 1999;

Notant la Déclaration de principes tripartite sur les entreprises multinationales et la politique sociale ainsi que les recueils de directives pratiques pertinents, en particulier le Recueil de directives pratiques sur l'enregistrement et la déclaration des accidents du travail et des maladies professionnelles, 1996, et le Recueil de directives pratiques sur la sécurité et la santé dans les travaux forestiers, 1998;

Après avoir décidé d'adopter diverses propositions relatives à la sécurité et la santé dans l'agriculture, question qui constitue le quatrième point à l'ordre du jour de la session;

Après avoir décidé que ces propositions prendraient la forme d'une convention internationale,

adopte, ce vingt et unième jour de juin deux mille un, la convention ci-après, qui sera dénommée Convention sur la sécurité et la santé dans l'agriculture, 2001.

I. — TOEPASSINGSGBIED**Artikel 1**

Voor de toepassing van dit Verdrag, omvat het begrip “landbouw” de landbouw- en bosbouwactiviteiten binnen de landbouwondernemingen, met inbegrip van de bouw van gewassen, de bosbouwactiviteiten, de teelt van dieren en insecten, de primaire verwerking van de landbouwproducten en dieren door de exploitant of uit diens hoofde evenals het gebruik en onderhoud van machines, uitrustingen, werktuigen, gereedschap en landbouwinstallaties, met inbegrip van elk procédé, opslag, bewerking of transport binnen een landbouwonderneming dat rechtstreeks verband houdt met de landbouwproductie.

Artikel 2

Voor de toepassing van dit Verdrag omvat het begrip “landbouw” niet:

- a) de landbouw voor eigen gebruik;
- b) de industriële procedés met gebruikmaking van landbouwproducten als grondstof en de diensten die ermee verband houden;
- c) de industriële bosexploitatie.

Artikel 3

1. Na raadpleging van de betrokken representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties:

(a) kan de bevoegde overheid van een Lid dat dit Verdrag bekrachtigt bepaalde landbouwondernemingen of beperkte categorieën van werknemers uitsluiten van de toepassing van het Verdrag of van sommige bepalingen ervan, indien er zich bijzondere en ernstige problemen voordoen;

(b) voorziet diezelfde overheid, in geval van dergelijke uitsluiting, in de geleidelijke dekking van alle ondernemingen en categorieën van werknemers.

2. In een eerste rapport inzake de toepassing van het Verdrag, voorgelegd overeenkomstig artikel 22 van de Oprichtingsakte van de Internationale Arbeidsorganisatie, vermeldt elk Lid de uitsluitingen krachtens paragraaf 1a) van dit artikel, met opgave van redenen. In de daaropvolgende rapporten geeft het Lid

I. — CHAMP D'APPLICATION**Article 1^{er}**

Aux fins de la présente convention, le terme “agriculture” comprend les activités agricoles et forestières qui sont menées dans des exploitations agricoles, y compris la production végétale, les activités forestières, l'élevage des animaux et des insectes, la transformation primaire des produits agricoles et animaux par l'exploitant ou en son nom ainsi que l'utilisation et l'entretien de machines, d'équipements, d'appareils, d'outils et d'installations agricoles, y compris tout procédé, stockage, opération ou transport effectué dans une exploitation agricole qui sont directement liés à la production agricole.

Article 2

Aux fins de la présente convention, le terme “agriculture” ne comprend pas:

- (a) l'agriculture de subsistance;
- (b) les procédés industriels qui utilisent des produits agricoles comme matières premières et les services qui leur sont liés;
- (c) l'exploitation industrielle des forêts.

Article 3

1. Après consultation des organisations représentatives des employeurs et des travailleurs intéressés, l'autorité compétente d'un Membre qui ratifie la présente convention:

(a) peut exclure de l'application de cette convention ou de certaines de ses dispositions certaines exploitations agricoles ou des catégories limitées de travailleurs, lorsque des problèmes particuliers et sérieux se posent;

(b) devra, en cas d'une telle exclusion, prévoir de couvrir progressivement toutes les exploitations et toutes les catégories de travailleurs.

2. Tout Membre devra mentionner, dans le premier rapport sur l'application de la convention soumis en vertu de l'article 22 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, toute exclusion en vertu du paragraphe 1 a) du présent article, en donnant les raisons de cette exclusion. Dans ses rapports ultérieurs,

toelichting bij de maatregelen die zijn getroffen voor een geleidelijke uitbreiding van de bepalingen van het Verdrag tot de betrokken werknemers.

II. — ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 4

1. In het licht van de nationale situatie en praktijk, en na raadpleging van de betrokken representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties, gaan de Leden over tot de formulering, implementering en periodieke herbeschouwing van een coherent nationaal beleid inzake veiligheid en gezondheid in de landbouw. Dit beleid voorziet in de preventie van ongevallen en gezondheidsaandoeningen die voortvloeien uit de arbeid, ermee gepaard gaan of plaatsvinden tijdens de arbeid, door de risico's eigen aan de landbouwarbeid te beheersen of tot een minimum te herleiden.

2. Daartoe voorziet de nationale wetgeving in:

(a) de aanwijzing van de bevoegde overheid die belast is met de uitvoering van dat beleid en met het toezicht op de toepassing van de nationale wetgeving betreffende de veiligheid en gezondheid in de landbouw;

(b) de omschrijving van de rechten en plichten van werkgevers en werknemers op het vlak van veiligheid en gezondheid in de landbouw;

(c) de instelling van mechanismen voor intersectorale coördinatie tussen de overheid en de organen bevoegd voor de landbouwsector; alsook in de omschrijving van hun functies en verantwoordelijkheden, rekening houdend met hun complementariteit en met de nationale situatie en praktijk.

3. De aangewezen bevoegde overheid voorziet bijsturende maatregelen en gepaste sancties conform de nationale wetgeving en praktijk, waar nodig met inbegrip van de opschorting of beperking van de landbouwactiviteiten die een dreigend risico voor de veiligheid en gezondheid van de werknemers inhouden, totdat de factoren die geleid hebben tot de opschorting of beperking zijn bijgestuurd.

Artikel 5

1. De Leden verwezenlijken een afdoend en passend systeem voor inspectiebezoeken bij de landbouwonterneming, en voorzien voldoende middelen daartoe.

il devra exposer les mesures prises en vue d'étendre progressivement les dispositions de la convention aux travailleurs concernés.

II. — DISPOSITIONS GENERALES

Article 4

1. A la lumière des conditions et de la pratique nationales et après consultation des organisations représentatives des employeurs et des travailleurs intéressés, les Membres devront définir, mettre en application et réexaminer périodiquement une politique nationale cohérente en matière de sécurité et de santé dans l'agriculture. Cette politique vise à prévenir les accidents et les atteintes à la santé qui résultent du travail, sont liés au travail ou surviennent au cours du travail en éliminant, réduisant à un minimum ou maîtrisant les risques dans le milieu de travail agricole.

2. A cette fin, la législation nationale devra:

(a) désigner l'autorité compétente chargée de mettre en oeuvre cette politique et de veiller à l'application de la législation nationale concernant la sécurité et la santé au travail dans l'agriculture;

(b) définir les droits et obligations des employeurs et des travailleurs en matière de sécurité et de santé au travail dans l'agriculture;

(c) établir des mécanismes de coordination intersectorielle entre les autorités et organes compétents pour le secteur agricole et définir leurs fonctions et responsabilités compte tenu de leur complémentarité ainsi que des conditions et des pratiques nationales.

3. L'autorité compétente désignée devra prévoir des mesures correctives et des sanctions appropriées conformément à la législation et à la pratique nationales, y compris, s'il y a lieu, la suspension ou la limitation des activités agricoles qui présentent un risque imminent pour la sécurité et la santé des travailleurs, jusqu'à ce que les conditions ayant donné lieu à la suspension ou à la limitation aient été corrigées.

Article 5

1. Les Membres devront faire en sorte qu'un système d'inspection suffisant et approprié des lieux de travail agricoles existe et qu'il soit doté des moyens adéquats.

2. Overeenkomstig de nationale wetgeving kan de bevoegde overheid bij wijze van hulpmaatregel bepaalde inspectietaken op plaatselijk of regionaal niveau toevertrouwen aan de geëigende administraties of overheidsinstellingen of aan privé-instellingen onder overheidscontrole, of deze administraties of instellingen betrekken bij de uitoefening van die taken.

III. — PREVENTIE- EN BESCHERMINGSMAATREGELEN

ALGEMEEN

Artikel 6

1. Voor zover verenigbaar met de nationale wetgeving, staat de werkgever in voor de veiligheid en gezondheid van de werknemer binnen de arbeidssituatie.

2. De nationale wetgeving of de bevoegde overheid zorgt ervoor dat, wanneer twee of meer werkgevers activiteiten uitoefenen of wanneer een of meerdere werkgevers en een of meer zelfstandige werknemers activiteiten uitoefenen op een landbouwonderneming, zij samenwerken bij de toepassing van de veiligheids- en gezondheidsvoorschriften. Desgevallend bepaalt de bevoegde overheid algemene samenwerkingsprocedures.

Artikel 7

Voor de toepassing van het nationale beleid zoals bedoeld in artikel 4 van het Verdrag, bepaalt de nationale wetgeving of de bevoegde overheid, rekening houdend met de omvang van de onderneming en de aard van haar activiteiten, dat de werkgever:

(a) gepaste evaluaties maakt van de veiligheids- en gezondheidsrisico's voor de werknemers en hij, op basis van de resultaten, preventie- en beschermingsmaatregelen neemt die waarborgen dat de landbouwactiviteiten, werkplaatsen, machines, voorzieningen, chemische producten, gereedschappen en procedés onder zijn controle in alle omstandigheden veilig zijn en in overeenstemming zijn met de voorgeschreven veiligheids- en gezondheidsnormen;

(b) de werknemers binnen de landbouwsector, rekening houdend met de scholingsgraad en de taalverschillen, een aangepaste en geëigende opleiding bezorgt alsook duidelijke instructies op het vlak van veiligheid en gezondheid, en de noodzakelijke adviezen of begeleiding voor de uitvoering van hun arbeid, met inbegrip van de voorlichting over de gevaren en risico's die eigen

2. Conformément à la législation nationale, l'autorité compétente pourra, à titre auxiliaire, confier à des administrations ou à des institutions publiques appropriées ou à des institutions privées sous contrôle gouvernemental certaines fonctions d'inspection, au niveau régional ou local, ou associer ces administrations ou institutions à l'exercice de ces fonctions.

III. — MESURES DE PREVENTION ET DE PROTECTION

GENERALITES

Article 6

1. Dans la mesure où cela est compatible avec la législation nationale, l'employeur a l'obligation d'assurer la sécurité et la santé des travailleurs pour toute question liée au travail.

2. La législation nationale ou l'autorité compétente devra prévoir que, sur un lieu de travail agricole, lorsque deux ou plus de deux employeurs exercent des activités ou lorsqu'un ou plusieurs employeurs et un ou plusieurs travailleurs indépendants exercent des activités, ils devront coopérer pour appliquer les prescriptions de sécurité et de santé. Le cas échéant, l'autorité compétente devra prescrire des procédures générales pour cette collaboration.

Article 7

Pour l'application de la politique nationale visée à l'article 4 de la convention, la législation nationale ou l'autorité compétente devra disposer, compte tenu de la taille de l'exploitation et de la nature de son activité, que l'employeur doit:

(a) réaliser des évaluations appropriées des risques pour la sécurité et la santé des travailleurs et, sur la base des résultats obtenus, adopter des mesures de prévention et de protection afin d'assurer que, dans toutes les conditions d'utilisation envisagées, les activités agricoles, lieux de travail, machines, équipements, produits chimiques, outils et procédés qui sont placés sous son contrôle sont sûrs et respectent les normes prescrites de sécurité et de santé;

(b) assurer que les travailleurs de l'agriculture reçoivent, en tenant compte des niveaux d'instruction et des différences de langues, une formation adéquate et appropriée ainsi que des instructions compréhensibles en matière de sécurité et de santé et des orientations ou l'encadrement nécessaires à l'accomplissement de leur travail, y compris des informations sur les dangers

zijn aan hun werk, en over de maatregelen ter wille van hun bescherming;

(c) onmiddellijke maatregelen neemt met het oog op de stopzetting van elke activiteit met een dreigend en ernstig risico voor de veiligheid en gezondheid, en hij de werknemers passend evacueert.

Artikel 8

1. De werknemers binnen de landbouwsector hebben recht op:

a) informatie en raadpleging over aangelegenheden betreffende veiligheid en gezondheid, met inbegrip van de risico's die de nieuwe technologieën inhouden;

b) inspraak bij de toepassing en het onderzoek van de maatregelen inzake veiligheid en gezondheid en, overeenkomstig de nationale wetgeving en praktijk, de verkiezing van de vertegenwoordigers voor veiligheid en gezondheid en van de vertegenwoordigers bij de comités voor hygiëne en veiligheid;

c) onttrekking van de gevaren van hun arbeid wanneer ze een geldige reden hebben om aan te nemen dat er een ernstig en dreigend risico bestaat voor hun veiligheid en gezondheid, en een onmiddellijke briefing ter zake aan hun meerdere. Ze mogen niet benadeeld worden vanwege die initiatieven.

2. De werknemers binnen de landbouwsector en hun vertegenwoordigers richten zich naar de voorgeschreven maatregelen inzake veiligheid en gezondheid, en verlenen hun medewerking aan de werkgevers opdat laatstgenoemden hun verplichtingen en verantwoordelijkheid kunnen nakomen.

3. De nadere regelen voor de uitoefening van de rechten en plichten die bedoeld zijn in de voornoemde paragrafen 1 en 2, worden vastgesteld door de nationale wetgeving, de bevoegde overheid, de collectieve overeenkomsten of andere gepaste instrumenten.

4. Wanneer de bepalingen van dit Verdrag van toepassing zijn krachtens paragraaf 3, zullen de betrokken representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties voorafgaandelijk worden geraadpleegd.

et les risques inhérents à leur travail et les mesures à prendre pour leur protection;

(c) prendre des mesures immédiates pour faire cesser toute opération qui présente un danger imminent et grave dans le domaine de la sécurité et de la santé et évacuer les travailleurs de manière appropriée.

Article 8

1. Les travailleurs de l'agriculture devront avoir le droit:

(a) d'être informés et consultés sur les questions de sécurité et de santé, y compris sur les risques liés aux nouvelles technologies;

(b) de participer à l'application et à l'examen des mesures visant à assurer la sécurité et la santé et, conformément à la législation et à la pratique nationales, de choisir des représentants ayant compétence en matière de sécurité et de santé et des représentants aux comités d'hygiène et de sécurité;

(c) de se soustraire au danger que présente leur travail lorsqu'ils ont un motif raisonnable de croire qu'il existe un risque imminent et grave pour leur sécurité et leur santé et d'en informer immédiatement leur supérieur. Ils ne devront pas être lésés du fait de ces actions.

2. Les travailleurs de l'agriculture et leurs représentants auront l'obligation de se conformer aux mesures de sécurité et de santé prescrites et de coopérer avec les employeurs afin que ces derniers soient en mesure d'assumer leurs propres obligations et responsabilités.

3. Les modalités d'exercice des droits et des obligations visés aux paragraphes 1 et 2 ci-dessus seront établies par la législation nationale, l'autorité compétente, les accords collectifs ou d'autres moyens appropriés.

4. Lorsque les dispositions de la présente convention s'appliquent en vertu du paragraphe 3, des consultations auront lieu préalablement avec les organisations représentatives d'employeurs et de travailleurs intéressées.

VEILIGHEID OP HET VLAK VAN HANTERING VAN MACHINES EN ERGONOMIE

Artikel 9

1. De nationale wetgeving of de bevoegde overheid bepaalt dat de machines; voorzieningen waaronder de individuele beschermingsvoorzieningen; toestellen; en handwerktuigen die gebruikt worden in de landbouw, voldoen aan de nationale of andere erkende normen inzake veiligheid en gezondheid en dat zij naar behoren worden geïnstalleerd, onderhouden en van bescherming voorzien.

2. De bevoegde overheid neemt maatregelen opdat de fabrikanten, importeurs en leveranciers de in paragraaf 1 bedoelde normen naleven, en zij voldoende en passende informatie geven over onder meer de waarschuwingssymbolen in de landsta(a)l(en) van het land van bestemming, aan de gebruikers en de bevoegde overheid zo deze hierom verzoekt.

3. De werkgevers vergewissen zich ervan dat de werknemers de informatie betreffende de veiligheid en gezondheid hebben ontvangen vanwege de fabrikanten, importeurs en leveranciers, en dat ze deze hebben begrepen.

Artikel 10

De nationale wetgeving bepaalt dat de landbouwmachines en -voorzieningen gebruikt worden:

(a) enkel voor de beoogde doeleinden, behalve indien het gebruik voor andere doeleinden dan de oorspronkelijke als veilig wordt beoordeeld overeenkomstig de nationale wetgeving en praktijk; en niet voor het personenvervoer behalve indien ze daartoe zijn ontworpen of aangepast;

(b) door opgeleide en gekwalificeerde personen overeenkomstig de nationale wetgeving en praktijk.

HANTERING EN VERVOER VAN VOORWERPEN

Artikel 11

1. Na raadpleging van de betrokken representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties bepaalt de bevoegde overheid de gezondheids- en veiligheidsregels inzake hantering en vervoer van voorwerpen, meer bepaald de behandeling ervan. De opmaak van de regels gebeurt op basis van een risico-evaluatie, de technische normen en de medische adviezen, rekening houdend

SECURITE D'UTILISATION DES MACHINES ET ERGONOMIE

Article 9

1. La législation nationale ou l'autorité compétente devra disposer que les machines, équipements, y compris les équipements de protection individuelle, appareils et outils à mains utilisés dans l'agriculture, soient conformes aux normes nationales ou autres normes reconnues de sécurité et de santé et soient convenablement installés, entretenus et munis de protection.

2. L'autorité compétente devra prendre des mesures pour assurer que les fabricants, les importateurs et les fournisseurs respectent les normes mentionnées au paragraphe 1 et fournissent des informations suffisantes et appropriées, y compris des symboles avertisseurs de dangers, dans la ou les langues officielles du pays utilisateur, aux utilisateurs et, sur demande, à l'autorité compétente.

3. Les employeurs devront s'assurer que les travailleurs ont reçu et compris les informations relatives à la sécurité et à la santé fournies par les fabricants, les importateurs et les fournisseurs.

Article 10

La législation nationale devra disposer que les machines et équipements agricoles seront utilisés:

(a) uniquement aux fins pour lesquelles ils sont conçus, sauf si leur utilisation à d'autres fins que celles initialement prévues a été jugée sûre conformément à la législation et à la pratique nationales et, en particulier, ne doivent pas être utilisés pour le transport de personnes sauf s'ils sont conçus ou adaptés à cette fin;

(b) par des personnes formées et qualifiées, conformément à la législation et à la pratique nationales.

MANIPULATION ET TRANSPORT D'OBJETS

Article 11

1. L'autorité compétente, après consultation des organisations représentatives des employeurs et des travailleurs intéressées, devra fixer des règles de sécurité et de santé pour la manipulation et le transport d'objets, en particulier leur manutention. Ces règles devront se fonder sur une évaluation des risques, les normes techniques et les avis médicaux, en tenant compte de

met de bijzondere arbeidsvoorwaarden, overeenkomstig de nationale wetgeving en praktijk.

2. Een werknemer mag geenszins gedwongen worden of de toelating krijgen tot het manueel hanteren of vervoeren van een last waarvan het gewicht zijn veiligheid of gezondheid in het gedrang kan brengen.

RATIONEEL BEHEER VAN CHEMISCHE PRODUCTEN

Artikel 12

Overeenkomstig de nationale wetgeving en praktijk neemt de bevoegde overheid maatregelen die:

(a) voorzien in een geëigend nationaal of enig ander systeem dat goedgekeurd is door de bevoegde overheid, met specifieke criteria inzake import, classificatie, verpakking en etikettering van de chemische producten in de landbouw, evenals criteria inzake verbod of beperkingen ter zake;

(b) ervoor zorgen dat degenen die chemische producten voor de landbouwsector fabriceren, importeren, verkopen, transporteren, opslaan of vernietigen, zich houden aan de nationale of andere erkende normen inzake veiligheid en gezondheid, en zij in de landsta(a)l(en) voldoende gepaste informatie geven aan de gebruikers en aan de bevoegde overheid zo deze hierom verzoekt;

(c) voorzien in een gepast systeem voor de inzameling, recyclage en verwijdering van het chemisch afval, verlopen chemische producten en lege recipiënten van chemische producten die bijgevolg voor enig ander gebruik ongeschikt zijn, en dat de risico's voor de veiligheid en gezondheid alsook voor het leefmilieu tot een minimum herleidt.

Artikel 13

1. De nationale wetgeving of de bevoegde overheid voorziet in beschermings- en preventiemaatregelen voor het gebruik van chemische producten en de hantering van chemisch afval binnen de onderneming.

toutes les conditions particulières dans lesquelles le travail est exécuté, conformément à la législation et à la pratique nationales.

2. Aucun travailleur ne devra être contraint ou autorisé à manipuler ou à transporter manuellement une charge dont le poids ou la nature risque de mettre en péril sa sécurité ou sa santé.

GESTION RATIONNELLE DES PRODUITS CHIMIQUES

Article 12

L'autorité compétente devra prendre des mesures, conformément à la législation et à la pratique nationales, pour assurer que:

(a) il existe un système national approprié ou tout autre système approuvé par l'autorité compétente prévoyant des critères spécifiques applicables à l'importation, la classification, l'emballage et l'étiquetage des produits chimiques utilisés dans l'agriculture et pour leur interdiction ou leur limitation;

(b) ceux qui produisent, importent, fournissent, vendent, transportent, stockent ou éliminent des produits chimiques utilisés dans l'agriculture respectent les normes nationales ou autres normes reconnues en matière de sécurité et de santé et donnent des informations suffisantes et appropriées, dans la ou les langues officielles appropriées du pays, aux utilisateurs et, sur demande, à l'autorité compétente;

(c) il existe un système adéquat pour la collecte, le recyclage et l'élimination sûrs des déchets chimiques, des produits chimiques périmés et des récipients vides ayant contenu des produits chimiques qui empêche de les utiliser à d'autres fins, éliminant ou réduisant à un minimum les risques pour la sécurité et la santé ainsi que pour l'environnement.

Article 13

1. La législation nationale ou l'autorité compétente devra assurer qu'il existe des mesures de prévention et de protection concernant l'utilisation des produits chimiques et la manipulation des déchets chimiques au niveau de l'exploitation.

2. De maatregelen hebben betrekking op ander andere:

(a) de voorbereiding, hantering, toepassing, opslag en vervoer van de chemische producten;

(b) de landbouwactiviteiten die de verspreiding van chemische producten meebrengen;

(c) het onderhoud, de reparatie en schoonmaak van de uitrusting en van de recipiënten voor chemische producten;

(d) de verwijdering van de lege recipiënten alsook de verwerking en afbraak van het chemisch afval en van de verlopen chemische producten.

AANRAKING MET DIEREN EN BESCHERMING TEGEN BIOLOGISCHE RISICO'S

Artikel 14

De nationale wetgeving waarborgt dat risico's zoals infecties, allergieën of vergiftiging worden vermeden of tot een minimum herleid bij de hantering van biologische agentia, en dat de activiteiten in verband met dieren, vee en kweekplaatsen in overeenstemming zijn met de nationale of andere normen inzake veiligheid en gezondheid.

LANDBOUWINSTALLATIES

Artikel 15

De bouw, het onderhoud en de reparatie van de landbouwinstallaties gebeuren conform de nationale wetgeving en de voorschriften inzake veiligheid en gezondheid.

IV. — ANDERE BEPALINGEN

JONGE WERKNEMERS EN GEVAARLIJK WERK

Artikel 16

1. De minimumleeftijd bedraagt achttien jaar voor de uitvoering van een landbouwactiviteit die wegens haar aard of de omstandigheden waarin ze wordt uitgevoerd, de veiligheid en gezondheid van jonge werknemers in het gedrang kan brengen.

2. De in paragraaf 1 bedoelde soorten arbeid en activiteiten worden vastgelegd door de nationale wetgeving

2. Ces mesures devront concerner entre autres:

(a) la préparation, la manipulation, l'application, le stockage et le transport des produits chimiques;

(b) les activités agricoles entraînant la dispersion de produits chimiques;

(c) l'entretien, la réparation et le nettoyage de l'équipement et des récipients utilisés pour les produits chimiques;

(d) l'élimination des récipients vides ainsi que le traitement et l'élimination des déchets chimiques et des produits chimiques périmés.

CONTACT AVEC LES ANIMAUX ET PROTECTION CONTRE LES RISQUES BIOLOGIQUES

Article 14

La législation nationale devra garantir que les risques tels que les infections, les allergies ou les empoisonnements sont évités ou réduits à un minimum lors de la manipulation d'agents biologiques et que les activités liées aux animaux, au bétail et aux lieux d'élevage respectent les normes nationales ou autres normes admises en matière de santé et de sécurité.

INSTALLATIONS AGRICOLES

Article 15

La construction, l'entretien et la réparation des installations agricoles devront être conformes à la législation nationale et aux prescriptions en matière de sécurité et de santé.

IV. — AUTRES DISPOSITIONS

JEUNES TRAVAILLEURS ET TRAVAUX DANGEREUX

Article 16

1. L'âge minimum pour l'exécution d'un travail dans l'agriculture qui, par sa nature ou les conditions dans lesquelles il s'exerce, est susceptible de nuire à la sécurité et à la santé des jeunes travailleurs ne doit pas être inférieur à dix-huit ans.

2. Les types d'emploi ou de travail visés au paragraphe 1 seront déterminés par la législation nationale

of de bevoegde overheid, na raadpleging van de betrokken werkgevers- en werknemersorganisaties.

3. Onverminderd de bepalingen van paragraaf 1, kunnen de nationale wetgeving of de bevoegde overheid, na raadpleging van de representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties, toelating geven tot de uitvoering van de in paragraaf 1 bedoelde activiteiten vanaf de leeftijd van zestien jaar, mits voorafgaandelijk een gepaste vorming wordt gegeven en de veiligheid en gezondheid van de jonge werknemers volledig gegarandeerd is.

TIJDELIJKE WERKNEMERS EN SEIZOENARBEIDERS

Artikel 17

Maatregelen worden getroffen om te garanderen dat de tijdelijke werknemers en seizoenarbeiders dezelfde bescherming genieten met betrekking tot de veiligheid en gezondheid als de vaste werknemers binnen de landbouwonderneming die zich in een gelijkaardige situatie bevinden.

WERKNEEMSTERS

Artikel 18

Maatregelen worden getroffen opdat rekening wordt gehouden met de bijzondere noden van de werkneemsters in de landbouwsector, met betrekking tot de zwangerschap, borstvoeding en de voortplantingsfuncties.

WELZIJNSZORG EN HUISVESTING

Artikel 19

De nationale wetgeving of de bevoegde overheid voorziet, na raadpleging van de betrokken representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties, in:

(a) de terbeschikkingstelling van gepaste kosteloze diensten voor het welzijn van de werknemer;

(b) minimumnormen inzake huisvesting voor de werknemers die wegens de aard van hun arbeid tijdelijk of permanent in de onderneming moeten verblijven.

ou l'autorité compétente, après consultation des organisations des employeurs et des travailleurs intéressées.

3. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1, la législation nationale ou l'autorité compétente pourra, après consultation des organisations représentatives des employeurs et des travailleurs intéressés, autoriser l'exécution du travail visé au paragraphe 1 dès l'âge de seize ans, à condition qu'une formation appropriée soit préalablement donnée et que la sécurité et la santé des jeunes travailleurs soient totalement protégées.

TRAVAILLEURS TEMPORAIRES ET SAISONNIERS

Article 17

Des mesures devront être prises pour garantir que les travailleurs temporaires et saisonniers reçoivent la même protection, en matière de sécurité et de santé, que celle accordée aux travailleurs permanents dans l'agriculture qui se trouvent dans une situation comparable.

TRAVAILLEUSES

Article 18

Des mesures devront être prises afin de garantir que les besoins particuliers des travailleuses agricoles soient pris en compte, en ce qui concerne la grossesse, l'allaitement et les fonctions reproductives.

SERVICES DE BIEN-ETRE ET LOGEMENT

Article 19

La législation nationale ou l'autorité compétente devra prévoir, après consultation des organisations représentatives des employeurs et des travailleurs intéressés:

(a) la mise à disposition de services de bien-être appropriés sans frais pour le travailleur;

(b) des normes minimales en matière de logement pour les travailleurs qui sont tenus par la nature de leur travail de vivre temporairement ou en permanence sur l'exploitation.

ARBEIDSORGANISATIE

Artikel 20

De arbeidsduur, het nachtwerk en de rusttijden van de werknemers binnen de landbouwsector zijn conform de nationale wetgeving of de collectieve overeenkomsten.

DEKKING VAN DE ARBEIDSONGEVALLEN EN BEROEPSZIEKTEN

Artikel 21

1. Overeenkomstig de nationale wetgeving en praktijk, zijn de werknemers binnen de landbouwsector gedekt door een verzekeringsstelsel of een socialezekerheidsstelsel dat de al dan niet dodelijke arbeidsongevallen en beroepsziekten dekt alsook invaliditeit en andere arbeid gebonden gezondheidsrisico's, waarbij de dekking minstens gelijkwaardig is aan die van de werknemers uit andere sectoren.

2. Zulke stelsels kunnen deel uitmaken van een nationaal stelsel of ingesteld zijn onder een andere geëigende vorm overeenkomstig de nationale wetgeving en praktijk.

SLOTBEPALINGEN

Artikel 22

De officiële bekrachtigingen van dit Verdrag worden aan de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau meegedeeld en door hem geregistreerd.

Artikel 23

1. Dit Verdrag is slechts bindend voor de Leden van de Internationale Arbeidsorganisatie die hun bekrachtiging door de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau hebben laten registreren.

2. Het Verdrag treedt in werking twaalf maanden na de datum waarop de bekrachtiging van twee Leden door de Directeur-Generaal is geregistreerd.

3. Daarop treedt dit Verdrag voor ieder Lid in werking twaalf maanden na de datum waarop zijn bekrachtiging is geregistreerd.

AMENAGEMENT DU TEMPS DE TRAVAIL

Article 20

La durée du travail, le travail de nuit et les périodes de repos des travailleurs de l'agriculture doivent être conformes à la législation nationale ou aux conventions collectives.

COUVERTURE DES ACCIDENTS DU TRAVAIL ET DES MALADIES PROFESSIONNELLES

Article 21

1. Conformément à la législation et à la pratique nationales, les travailleurs de l'agriculture devront être couverts par un régime d'assurance ou de sécurité sociale couvrant les accidents du travail et les maladies professionnelles, mortels et non mortels, ainsi que l'invalidité et autres risques pour la santé d'origine professionnelle, offrant une couverture au moins équivalente à celle dont bénéficient les travailleurs d'autres secteurs.

2. De tels régimes peuvent être intégrés à un régime national ou être établis sous toute autre forme appropriée conformément à la législation et à la pratique nationales.

DISPOSITIONS FINALES

Article 22

Les ratifications formelles de la présente convention seront communiquées au Directeur général du Bureau international du Travail et par lui enregistrées.

Article 23

1. La présente convention ne liera que les Membres de l'Organisation internationale du Travail dont la ratification aura été enregistrée par le Directeur général du Bureau international du Travail.

2. Elle entrera en vigueur douze mois après que les ratifications de deux Membres auront été enregistrées par le Directeur général.

3. Par la suite, cette convention entrera en vigueur pour chaque Membre douze mois après la date où sa ratification aura été enregistrée.

Artikel 24

1. Ieder Lid dat dit Verdrag heeft bekrachtigd, kan het opzeggen na afloop van een termijn van tien jaar na de datum waarop het Verdrag oorspronkelijk in werking is getreden, door middel van een aan de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau gerichte en door hem geregistreerde verklaring. De opzegging wordt eerst van kracht een jaar na de datum waarop zij is geregistreerd.

2. Ieder Lid dat dit Verdrag heeft bekrachtigd en niet binnen het jaar na afloop van de termijn van tien jaar als bedoeld in vorige paragraaf gebruik maakt van de mogelijkheid tot opzegging zoals voorzien in dit artikel, is voor een hernieuwde termijn van tien jaar gebonden en kan daarna dit Verdrag opzeggen na afloop van elke termijn van tien jaar onder de voorwaarden voorzien in dit artikel.

Artikel 25

1. De Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau stelt alle Leden van de Internationale Arbeidsorganisatie in kennis van de registratie van alle bekrachtigingen en opzeggingen die hem door de Leden van de Organisatie zijn meegedeeld.

2. Bij de kennisgeving aan de Leden van de Organisatie van de registratie van de tweede hem meegedeelde bekrachtiging, vestigt de Directeur-Generaal de aandacht van de Leden van de Organisatie op de datum waarop dit Verdrag in werking treedt.

Artikel 26

De Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau brengt de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties, ter registratie overeenkomstig artikel 102 van het Handvest van de Verenigde Naties, in kennis van alle gegevens betreffende de bekrachtigingen en de opzeggingen die hij overeenkomstig de voorafgaande artikelen heeft geregistreerd.

Artikel 27

De Raad van Bestuur van het Internationaal Arbeidsbureau brengt, telkens wanneer deze het noodzakelijk acht, aan de Algemene Conferentie verslag uit over de toepassing van dit Verdrag en gaat na of het wenselijk is de gehele of gedeeltelijke herziening ervan als agendapunt van de Conferentie in te schrijven.

Article 24

1. Tout Membre ayant ratifié la présente convention peut la dénoncer à l'expiration d'une période de dix années après la date de la mise en vigueur initiale de la convention, par un acte communiqué au Directeur général du Bureau international du Travail et par lui enregistré. La dénonciation ne prendra effet qu'une année après avoir été enregistrée.

2. Tout Membre ayant ratifié la présente convention qui, dans le délai d'une année après l'expiration de la période de dix années mentionnée au paragraphe précédent, ne fera pas usage de la faculté de dénonciation prévue par le présent article sera lié pour une nouvelle période de dix années et, par la suite, pourra dénoncer la présente convention à l'expiration de chaque période de dix années dans les conditions prévues au présent article.

Article 25

1. Le Directeur général du Bureau international du Travail notifiera à tous les Membres de l'Organisation internationale du Travail l'enregistrement de toutes les ratifications et de tous actes de dénonciation qui lui seront communiqués par les Membres de l'Organisation.

2. En notifiant aux Membres de l'Organisation l'enregistrement de la deuxième ratification qui lui aura été communiquée, le Directeur général appellera l'attention des Membres de l'Organisation sur la date à laquelle la présente convention entrera en vigueur.

Article 26

Le Directeur général du Bureau international du Travail communiquera au Secrétaire général des Nations Unies, aux fins d'enregistrement, conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies, des renseignements complets au sujet de toutes ratifications et de tous actes de dénonciation qu'il aura enregistrés conformément aux articles précédents.

Article 27

Chaque fois qu'il le jugera nécessaire, le Conseil d'administration du Bureau international du Travail présentera à la Conférence générale un rapport sur l'application de la présente convention et examinera s'il y a lieu d'inscrire à l'ordre du jour de la Conférence la question de sa révision totale ou partielle.

Artikel 28

1. Indien de Conferentie overgaat tot de aanneming van een nieuw Verdrag houdende gehele of gedeeltelijke herziening van dit Verdrag, zal, tenzij het nieuwe verdrag anders bepaalt:

(a) bekrachtiging door een Lid van het nieuwe verdrag houdende herziening, ipso jure onmiddellijke opzegging van dit Verdrag ten gevolge hebben, onverminderd artikel 24 *supra*, onder voorbehoud evenwel dat het nieuwe verdrag houdende herziening in werking is getreden;

(b) met ingang van de datum van inwerkingtreding van het nieuwe verdrag houdende herziening, kan dit Verdrag niet langer door de Leden worden bekrachtigd.

2. Dit Verdrag blijft echter in elk geval naar vorm en inhoud van kracht voor de Leden die het hebben bekrachtigd en die het nieuwe verdrag houdende herziening niet hebben bekrachtigd.

Artikel 29

De Engelse en Franse versie van de tekst van dit Verdrag zijn gelijkelijk gezaghebbend.

Article 28

1. Au cas où la Conférence adopterait une nouvelle convention portant révision totale ou partielle de la présente convention, et à moins que la nouvelle convention ne dispose autrement:

(a) la ratification par un Membre de la nouvelle convention portant révision entraînerait de plein droit, nonobstant l'article 24 ci-dessus, dénonciation immédiate de la présente convention, sous réserve que la nouvelle convention portant révision soit entrée en vigueur;

(b) à partir de la date de l'entrée en vigueur de la nouvelle convention portant révision, la présente convention cesserait d'être ouverte à la ratification des Membres.

2. La présente convention demeurerait en tout cas en vigueur dans sa forme et teneur pour les Membres qui l'auraient ratifiée et qui ne ratifieraient pas la convention portant révision.

Article 29

Les versions française et anglaise du texte de la présente convention font également foi.